

Ogólne Warunki Zakupów RAWLPLUG

1. Definicje

W niniejszych Ogólnych Warunkach Zakupu („OWZ”) poniższe sformułowania mają następujące znaczenie:

„**Umowa**” oznacza jakąkolwiek umowę pomiędzy Rawlplug i Dostawcą, na podstawie której Rawlplug zamawia Produkty od Dostawcy a Dostawca zobowiązuje się je dostarczyć Rawlplug za zapłatą ceny; a także jakikolwiek cennik, warunki handlowe lub specjalne warunki handlowe współpracy uzgodnione pomiędzy Rawlplug a Dostawcą w jakiegokolwiek formie.

„**Materiały Uzupelniające**” oznacza systemy, idee, marki, logotypy, slogany, skany, materiały promocyjne, opakowania, materiały opakowań, utwory, dokumenty, instrukcje, bazy danych, wzory przemysłowe, projekty, specyfikacje, formuły, wyniki testów, oprogramowanie, wynalazki, oprzyrządowanie, wzory użytkowe, wyposażenie wystaw, etykiety, próbki, fotografie, lub inne podobne materiały używane w odniesieniu do Produktów.

„**Kodeks Etyki Rawlplug**” oznacza kodeks etyki prowadzonej działalności gospodarczej, opublikowany na stronie internetowej Rawlplug: sustainable.rawlplug.com

„**Oznaczenia Specjalne**” oznacza jakiegokolwiek oznaczenie graficzne lub tekstowe Produktów wymagane przez Prawo Wytrobów Budowlanych lub Prawo Sprzętu Elektronicznego przed ich wprowadzeniem do obrotu na terytorium Unii Europejskiej, w szczególności znak budowlany, znak CE, firma i adres siedziby producenta, kod identyfikacyjny typu wyrobu, numer deklaracji użytkowej, poziom lub klasa zadeklarowanych właściwości użytkowych, odniesienie do zastosowanej zharmonizowanej specyfikacji technicznej, normy wyrobu lub krajowej oceny technicznej, numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej, zamierzone zastosowanie wyrobu (jeżeli ma to zastosowanie), znaki bezpieczeństwa, piktogramy.

„**Prawo Wytrobów Budowlanych**” oznacza wszelkie powszechnie obowiązujące regulacje prawne wydane przez organy Unii Europejskiej lub organy państwowe Kraju Przeznaczenia, decyzje administracyjne oraz wyroki sądowe, regulujące kwestie produkcji oraz wprowadzania do obrotu jakichkolwiek wyrobów mających zastosowanie budowlane.

„**Prawo Sprzętu Elektronicznego**” oznacza wszelkie powszechnie obowiązujące regulacje prawne wydane przez organy Unii Europejskiej lub organy państwowe Kraju Przeznaczenia regulujące kwestie produkcji oraz wprowadzania do obrotu urządzeń elektrycznych, a w szczególności elektronarzędzi.

„**Informacje Poufne**” oznacza wszelkie informacje lub dane ujawnione lub pozyskane przez Dostawcę, które dotyczą w szczególności działalności gospodarczej Rawlplug, w tym informacje dotyczące działań, procesów, planów, zamiarów, cen, struktur cenowych, know-how, tajemnic handlowych, prac nad wynalazkami, wzorami przemysłowymi lub użytkowymi, oprogramowania, możliwości rynkowych, danych o Klientach i innej działalności biznesowej Rawlplug.

„**Kraj Przeznaczenia**” oznacza państwo, do którego ma nastąpić Dostawa Produktów dla Rawlplug.

General Terms and Conditions of Purchase RAWLPLUG

1. Definitions

In these General Terms and Conditions of Purchase (“Conditions”) the words below have the meanings next to them:

‘**Agreement**’ means any agreement between Rawlplug and the Supplier, under which Rawlplug will order Products from the Supplier and the Supplier will Deliver them to Rawlplug; as well as any price lists and/or commercial terms or special commercial terms of cooperation agreed between Rawlplug and the Supplier in any form.

‘**Ancillary Material**’ means systems, concepts, brands, logos, marks, slogans, digital scans, promotional material, packing material, packaging, art works, illustrations, documents, instructions, manuals, databases, drawings, information, designs, specifications, formulae, test results, software, inventions, tooling, display equipment, labels, models, samples, photographs or other similar materials developed for, or used in relation to, a Product.

‘**Rawlplug’s Code of Conduct**’ means an ethical code of conduct relating to business run by Rawlplug, published on Rawlplug’s website: sustainable.rawlplug.com

‘**Special Markings**’ means any graphic or word sign on Products that is required by Construction Products Law and/or Electronic Equipment Law prior to their placing on the market of European Union, including construction sign, CE sign, name and address of a manufacturer, identification code of product-type, declaration of performance reference number, level or class of the performance declared, reference to the harmonized technical specification, norm or national technical assessment, identification number of the notified body, intended use (if applicable), security markings, pictograms.

‘**Construction Products Law**’ means any and all universally applicable legal regulations enacted by European Union bodies or authorities of the Country of Destination, decisions of governmental authorities and/or judiciary, pertaining to production and placing on the market of any products that may be used in construction.

‘**Electronic Equipment Law**’ means any and all universally applicable legal regulations enacted by European Union bodies or authorities of the Country of Destination, decisions of governmental authorities and/or judiciary, pertaining to production and placing on the market of electric devices, including power tools.

‘**Confidential Information**’ means all information or data disclosed to or obtained by the Supplier which relates to the business of Rawlplug, including but not limited to any information relating to the operations, processes, plans, intentions, price lists, pricing structures, know-how, works on inventions, design and utility models, trade secrets, software, market opportunities, Clients and business affairs of Rawlplug.

‘**Country of Destination**’ means the country to which the Products are to be Delivered for Rawlplug.

„**Klient**” oznacza wszelkie osoby którym Rawlplug będzie odsprzedawał Produkty nabyte wcześniej od Dostawcy.

‘**Client**’ means any person to whom Rawlplug will resell the Products purchased from the Supplier.

„**Dostawa**” ma znaczenie zdefiniowane w par. 4.

‘**Delivery**’ shall have the meaning set out in clause 4.

„**IPR**” oznacza wszelkie prawa własności intelektualnej w rozumieniu Konwencji o ustanowieniu Światowej Organizacji Własności Intelektualnej sporządzonej w Sztokholmie dnia 14 lipca 1967 r. i poprawionej dnia 28 września 1979 r., a w szczególności prawa autorskie, prawa do baz danych, prawa do programów komputerowych, patenty, prawa ochronne na znaki towarowe, prawa ochronne do wzorów użytkowych, prawa z rejestracji wzorów przemysłowych oraz dodatkowo wszelkie prawa do uzyskania patentu, prawa ochronnego lub prawa z rejestracji.

“**IPR**” means any intellectual property rights in the meaning given under Convention establishing the World Intellectual Property Organization signed in Stockholm on 14th July 1967 and amended on 28th September 1979, including but not limited to copyrights, data bases, software, patents, trademarks, designs, utility models and right to apply for or register patent, trademark, design and utility model.

„**Incoterms®**” oznacza Międzynarodowe Reguły Handlu (2010) opublikowane przez Międzynarodową Izbę Handlu, z uwzględnieniem postanowień par. 4.6.

‘**Incoterms®**’ means the 2010 Rules for the use of Domestic and International Trade Terms of the International Chamber of Commerce, subject to clause 4.6.

„**Prognoza Zakupu**” oznacza jakiegokolwiek przewidywania lub prawdopodobną ilość Produktów dostępnych dla Rawlplug, z wyłączeniem Produktów wskazanych w Zamówieniu.

‘**Forecast**’ means any forecast of the likely amount of Products available to Rawlplug but shall exclude any Order.

„**Siła Wyższa**” oznacza jakiegokolwiek zdarzenie lub okoliczności znajdujące poza realną kontrolą którejkolwiek ze Stron, w szczególności stan wojny, działania wojenne, zamieszki, epidemie, blokady, trzęsienia ziemi, powodzie, pożary lub inne zjawiska naturalne, a także działania władz państwowych, embarga lub inne zdarzenia lub okoliczności, których Strony nie były i nie mogły być świadome w chwili złożenia Zamówienia na Produkty, oraz których zaistnienia nie można było przewidzieć, a które uniemożliwiają lub znacznie utrudniają wykonanie przez stronę obowiązków umownych.

‘**Force Majeure**’ means any event or circumstances beyond reasonable control of either Party, including but limited to declaration of war, military activities, disorders, epidemics, blockades, earthquakes, floods, fires or other natural disasters, as well as actions of the governmental authorities, embargoes and other events and circumstances, the Parties were not aware of on the date of submitting the Order for the Products, the parties were unable to foresee or prevent by any reasonable measures, and which hinder or make impossible the fulfillment by the parties of their obligations hereunder.

„**Zamówienie**” oznacza formalne zamówienie Produktów, złożone Dostawcy przez upoważnioną osobę w imieniu Rawlplug na zasadach określonych w par. 3 lub w Umowie.

‘**Order**’ means a formal order in respect of Products issued on behalf of Rawlplug by an authorised person to the Supplier in accordance with clause 3 and/or the Agreement.

„**IPR Rawlplug**” oznacza IPR, należące do Rawlplug (czy to samodzielnie czy wspólnie z innymi osobami), oraz prawa z licencji udzielonych na rzecz Rawlplug dotyczących IPR osób trzecich.

‘**Rawlplug Background IPR**’: IPR owned by Rawlplug (whether alone or jointly with anyone else) and Rawlplug’s rights under licences of, and consents in favour of Rawlplug in relation to IPR of any third party.

„**Private Label**” oznacza jakąkolwiek markę, logotyp, znak towarowy oraz jakiegokolwiek utwór lub układ dotyczący opakowania lub etykiety Produktu, wobec którego Rawlplug posiada wszelkie IPR, lub z którego może legalnie korzystać na innej podstawie prawnej.

‘**Private Label**’ means any brand, logo, trade mark or any other work and/or composition in respect of the packaging or labelling which to which Rawlplug has all IPR, or which may be otherwise legally used by Rawlplug.

„**Produkty Private Label**” oznacza Produkty, które oznaczone są Private Label, zamawiane przez Rawlplug na zasadach określonych w Umowie.

‘**Private Label Products**’: Products which contain Private Label, ordered on terms and conditions as determined in the Agreement.

„**Produkty**” oznacza usługi oraz towary handlowe, a w szczególności wyroby budowlane, narzędzia, elektronarzędzia i surowce, w tym Materiały Dodatkowe dostarczane przez Dostawcę do Rawlplug na podstawie Zamówienia, które może obejmować zarówno Produkty Standard lub Produkty Private Label.

‘**Products**’ means services and/or the goods, including construction products, as well as tools, power tools and raw materials, which may include Ancillary Material, supplied by the Supplier to Rawlplug in fulfilment of an Order, which may include Standard Products and/or Private Label Products.

„**Rawlplug**” oznacza Rawlplug SA z siedzibą we Wrocławiu, ul. Kwidzińska 6, 51-416 Wrocław, Polska, wpisana do rejestru przedsiębiorców KRS pod numerem 33537, NIP: PL8951687880,

‘**Rawlplug**’ means Rawlplug SA with its registered office at 6 Kwidzińska Str, 51-416 Wrocław, Poland, entered into a business registered of National Court Register under no 33537, NIP (tax

posiadająca kapitał zakładowy w wysokości 32.560.000,00 PLN wpłacony w całości.

„**IPR Dostawcy**” oznacza wszelkie IPR dotyczące Produktów lub Materiałów Dodatkowych należące do Rawlplug, lub z których Rawlplug może korzystać na podstawie umowy licencji lub na innej podstawie prawnej.

„**Dostawca**” oznacza podmiot, który dostarcza Produkty w realizacji Umowy lub Zamówienia, działając ramach prowadzonej działalności gospodarczej.

„**Produkty Standard**” oznacza Produkty z aktualnej w dniu złożenia Zamówienia oferty Dostawcy, Dostawane Rawlplug bez żadnych modyfikacji, ulepszeń, zmian lub dostosowań.

2. Status OWZ

- 2.1 Postanowienia OWZ nie mogą zostać zmienione przez jakiekolwiek postanowienie zawarte w zapytaniu ofertowym, liście przewozowym, fakturze, potwierdzeniu Zamówienia lub korespondencji pomiędzy stronami, czy też poprzez zwyczaj handlowy lub inną praktykę handlową. W razie konfliktu pomiędzy postanowieniami OWZ a Umową, postanowienia Umowy mają pierwszeństwo. W razie zaś niezgodności pomiędzy Umową a treścią Zamówienia co do Incoterms®, jaki ma zostać zastosowany do tego zamówienia, treść Umowy ma pierwszeństwo.
- 2.2 Jakakolwiek zmiana Umowy lub OWZ dla swojej skuteczności wymaga formy pisemnej.
- 2.3 Konwencja o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów zawarta w Wiedniu (1980) nie ma zastosowania do Umowy oraz do umowy, o której mowa w par. 3.2.
- 2.4 Do umowy sprzedaży Produktów zawartej zgodnie z par. 3.2 zastosowanie znajdują niniejsze OWZ niezależnie od tego czy Rawlplug i Dostawcę łączy Umowa, pod warunkiem, że Dostawca mógł się z łatwością zapoznać z niniejszymi OWZ przed lub w dniu zawarcia umowy sprzedaży Produktów, zwłaszcza gdy zostały mu one udostępnione poprzez email, za pomocą poczty lub bezpośrednio do rąk przedstawiciela Dostawcy lub opublikowane na stronie internetowej Rawlplug.
- 2.5 Rawlplug może dokonać jednostronnej zmiany OWZ. Par. 2.5. stosuje się odpowiednio. Zmienione OWZ mają zastosowanie do Zamówień składanych po dacie udostępnienia, w zależności od tego, która nastąpiła wcześniej. Przez doręczenie uważa się wprowadzenie wiadomości email, skierowanej do Dostawcy, zawierającej załącznik .pdf w postaci zmienionych OWZ do systemu teleinformatycznego Rawlplug.
- 2.6 Wszelkie ogólne warunki sprzedaży lub inne wzorce umowne stosowane przez Dostawcę nie mają zastosowania w zakresie regulowanym niniejszymi OWZ i ulegają wyłączeniu.

identification number) PL8951687880, having an issued share capital of PLN32,560,000.00 fully paid.

'**Supplier Background IPR**' means all IPR subsisting in the Products and/or related Ancillary Material which are owned by Rawlplug, or to which Rawlplug has the right under licence, or under any legal grounds.

'**Supplier**' means an entity or entrepreneur who supplies the Products under the Agreement and/or the Order within the course of its professional business operations.

'**Standard Product**' means a Product from the Supplier's existing range on a date of the Order and which is supplied to Rawlplug without any further development, improvement, customisation, enhancement and/or modification.

2. Status of these Conditions

- 2.1 The terms of this Conditions cannot be modified by any other terms referred to in any quotation or any delivery note, consignment note, confirmation of an Order or correspondence of Rawlplug or elsewhere or implied by trade, practice or course of dealing or otherwise. If there is any conflict or inconsistency between this Conditions and the Agreement, the provisions of the Agreement shall prevail. Notwithstanding the previous sentence, if there is a conflict between the Agreement and an Order as to which Incoterms® applies to that Order, the provisions of the Agreement shall prevail.
- 2.2 No addition to or variation of the terms of the Agreement or this Conditions shall be binding upon either party unless specifically agreed in writing and signed by authorised signatory of each party.
- 2.3 The Convention on the International Sale of Goods (Vienna) 1980 shall be excluded from the Agreement and the contract referred to in clause 3.2.
- 2.4 A contract for the sale of Products concluded in accordance with clause 3.2 shall be governed by this Conditions, irrespective that Rawlplug and the Supplier entered into the Agreement, provided that the Supplier could have easily read this Conditions prior to or on the date of conclusion of the contract for the sale of Products, especially if the Conditions were notified to it via email, by postal services and/or directly onto the hands of the Suppliers representatives and/or published on the website of Rawlplug.
- 2.5 Rawlplug is entitled to unilaterally amend this Conditions. Clause 2.5. is applied accordingly. The amended Conditions are applicable to the Orders placed after the date of notification or publication, whichever is the earliest. By email notification, the parties understand entering an email, whereto the amended Conditions are attached as a .pdf file and which is addressed to the Supplier, into communication system of Rawlplug.
- 2.6 Any general terms and conditions of sale or any other general rules used by the Supplier shall not be applicable to the extent regulated by these Conditions and are hereby excluded.

2.7 Wyraźne odstąpienie przez Rawlplug od stosowania w szczególnych wypadkach, ściśle określonych postanowień OWZ ma moc wiążącą tylko i wyłącznie wobec konkretnego Zamówienia.

3. Proces składania Zamówień

- 3.1 Rawlplug dokonuje zakupu Produktów poprzez złożenie Zamówienia.
- 3.2 Zamówienie stanowi ofertę zakupu Produktów, która w dniu potwierdzenia Zamówienia przez Dostawcę staje się umową sprzedaży Produktów.
- 3.3 W razie dokonania przez Dostawcę potwierdzenia Zamówienia pochodzącego od Rawlplug, Dostawca zobowiązuje się dostarczyć Produkty zgodnie z Zamówieniem, Umową lub OWZ. Brak zastrzeżeń Dostawcy do Zamówienia poczytywany jest za przyjęcie zamówienia.
- 3.4 Dostawca sprzedaje Rawlplug wyłącznie Produkty będące przedmiotem Zamówienia. Rawlplug zobowiązany jest do: (1) składania Zamówień, lub (2) dokonywania zakupu określonej ilości Produktów, tylko gdy taki obowiązek wyraźnie wynika z Umowy lub z Zamówienia.
- 3.5 Zamówienie potwierdzone przez Dostawcę może zostać jednostronnie wycofane przez Rawlplug w każdej chwili do dnia przekazania Produktów pierwszemu przewoźnikowi. W przypadku Produktów Private Label Rawlplug może wycofać zamówienie do momentu rozpoczęcia jego realizacji przez Dostawcę, a w późniejszym terminie wyłącznie za zgodą Dostawcy.
- 3.6 Prognoza Zakupów dostarczony przez Rawlplug nie wiąże żadnej ze stron, chyba że co innego postanowiono w Umowie.
- 3.7 Przystąpienie przez Dostawcę do realizacji Zamówienia Rawlplug równoznaczne jest z pełnym zaakceptowaniem Zamówienia jak i niniejszych OWZ.

4. Dostawa

- 4.1 Dostawca dostarczy Produkty do Rawlplug na zasadach określonych w Umowie, Zamówieniu i OWZ (**Dostawa**), do miejsca i w czasie określonym w Umowie lub Zamówieniu (**Termin Dostawy**).
- 4.2 Przez **Datę Dostawy** strony rozumieją dzień wydania Rawlplug zamówionych Produktów przez wybranego przewoźnika.
- 4.3 W Dacie Dostawy, Rawlplug sprawdza, na podstawie dokumentu przewozowego, ilość oraz stan opakowań zbiorczych, a następnie potwierdza na dokumencie przewozowym odbiór Produktów, tzn. zgodność ilości dostarczonych opakowań zbiorczych z ilością określoną na dokumencie przewozowym. W przypadku, gdy otrzymane ilości opakowań zbiorczych nie zgadzają się z ilościami wyszczególnionymi w liście przewozowym, lub zostanie stwierdzone naruszenie stanu opakowań zbiorczych, Rawlplug odnotuje ten fakt i rodzaj niezgodności na obydwu egzemplarzach dokumentu przewozowego.
- 4.4 Rawlplug zobowiązany jest dostarczyć Dostawcy informacje, dotyczące obowiązkowych wymogów co do sposobu pakowania i oznaczania Produktów, a Dostawca zobowiązany jest zapewnić, że Produkty są zapakowane i oznaczone zgodnie z takimi wymaganiami, i w związku z tym spełniają normy

2.7 Any expressed waiver by Rawlplug in respect of application of any of the provisions hereof may be enforced only in relation to a particular, indicated Order.

3. The order process

- 3.1 Rawlplug may purchase Products by placing an Order.
- 3.2 An Order constitutes an offer to buy Products by Rawlplug. On the date the offer is confirmed by the Supplier, it forms a contract for the sale of Products.
- 3.3 Where the Supplier confirms an Order issued by Rawlplug, the Supplier is expected to deliver the Products in full in accordance with the Order, the Agreement and/or this Conditions. No reservations by the Supplier regarding the content of the Order shall be deemed as the confirmation of the Order.
- 3.4 The Supplier will only sell Products to Rawlplug pursuant to an Order. Rawlplug shall be required to: (1) place any Orders with the Supplier; or (2) purchase a particular volume of Products from the Supplier, only if such obligation is expressly specified the Agreement or an Order.
- 3.5 Once an Order is accepted by the Supplier, Rawlplug can unilaterally cancel the Order until the Products are handed to a first carrier. This provision is not applicable to Private Label Products. In case of Order for Private Label Products, Rawlplug can unilaterally cancel the Order only until the Supplier starts performing the Order, and later only after prior consent of the Supplier which shall not be unreasonably withhold.
- 3.6 Any Forecast provided by Rawlplug will not be binding on either party, unless otherwise provided in the Agreement.
- 3.7 If the Supplier begins to perform the Order submitted by Rawlplug, it is deemed that the Supplier accepted the Order and these Conditions.

4. Delivery

- 4.1 The Supplier will deliver Products in accordance with the Agreement, the Order and this Conditions (**Delivery**), to the place and by the time stated in the Agreement or on the Order (**Due Date**).
- 4.2 By **Delivery Date** the parties understand the day of receipt of the ordered Products by the Rawlplug from the chosen carrier.
- 4.3 Upon the Delivery Date, Rawlplug shall inspect the completeness of the Delivery and whether the packaging has any visible defect, a then accept on the delivery note the safe receipt of the Products' packaging in the amount consistent with the amount as specified in the delivery note. In case of any visible defects to the packaging or incompleteness, Rawlplug shall report such defect and/or inconsistency on both copies of the delivery note.
- 4.4 Rawlplug will provide the Supplier with mandatory packaging and labelling requirements for which the Supplier must ensure that all Products are packaged and labelled in accordance with such requirements so that they conform with applicable laws in European Union and in Poland or in any other Country of

obowiązujące w Unii Europejskiej i Polsce lub w jakimkolwiek innym Kraju Przeznaczenia. Rawlplug zobowiązuje się aktualizować te informacje.

- 4.5 Produkty będą dostarczane w opakowaniu zapewniającym ochronę przed zniszczeniem podczas transportu oraz w sposób przewidziany przez Standardy Dostawy Rawlplug przekazane Dostawcy i stanowiące załącznik do OWZ.
- 4.6 Dostawca jest odpowiedzialny za dopuszczenie Produktów do obrotu i zobowiązuje się dostarczyć Rawlplug wszelkie konieczne dokumenty dostawy wymagane przez prawo Unii Europejskiej, Polski lub Kraju Przeznaczenia, takie jak faktura VAT, packing list, dokumenty transportowe, certyfikaty pochodzenia, instrukcje i inne oraz wszelkie inne dokumenty, o których mowa w akredytywie, jeżeli została ustalona jako sposób płatności za towary, lub inne wymagane przez Rawlplug.
- 4.7 Jeżeli w Umowie albo Zamówieniu nie określono warunków Dostawy, Dostawa następuje na zasadzie DAP (Incoterms®) - adres siedziby Rawlplug.
- 4.8 Rawlplug może odmówić przyjęcia Dostawy zamówionych Produktów, gdy opóźnienie w Dostawie przekracza 30 dni, a także gdy Dostawa nie odpowiada wymaganiom, o których mowa w par. 4.4 i 4.5, lub gdy z powodu niekompletności dokumentów dostawy niemożliwe jest przyporządkowanie Dostawy do określonego Zamówienia lub wymaga to nadmiernych kosztów, lub Produkty są uszkodzone. W razie wystąpienia opóźnienia w Dostawie, Dostawca obowiązany jest poinformować Rawlplug o przyczynach opóźnienia i planowanym terminie opóźnionej Dostawy. Za każdy dzień opóźnienia, Rawlplug uprawniony jest naliczyć Dostawcy karę umowną w wysokości 2% wartości Dostawy.
- 4.9 Dostawca nie jest odpowiedzialny za jakiegokolwiek opóźnienie lub brak dostawy Produktów wynikające z okoliczności Siły Wyższej, jeżeli niezwłocznie poinformuje o tych okolicznościach Rawlplug (w ciągu 3 dni kalendarzowych) i zaoferuje dostawę na tych samych warunkach po ustaniu Siły Wyższej. Rawlplug może zaakceptować ofertę lub zaproponować warunki alternatywne. Jeżeli Siła Wyższa trwa dłużej niż 30 dni, każda ze Stron może anulować Zamówienie bez negatywnych skutków prawnych. Istnienie Siły Wyższej powinno być udokumentowane przez odpowiednią izbę handlu lub organ władzy publicznej.
- 4.10 Rawlplug może kontrolować jakość Produktów. W szczególności, Rawlplug jest uprawniony do żądania od Dostawcy „golden sample”, która jest próbką każdego Produktu z Zamówienia. Dostawca zorganizuje wysyłkę Produktów dopiero po uzyskaniu akceptacji golden sample przez Rawlplug. Wystanie Produktów przez lub bez uzyskania akceptacji golden sample przez Rawlplug, nie powoduje powstania po stronie Rawlplug obowiązku odbioru Produktów ani nie wiąże Rawlplug w żaden inny sposób, a w szczególności nie stanowi umowy sprzedaży, o której mowa w par. 3.2.

5. Przejście tytułu oraz ryzyka

- 5.1 O ile inaczej nie stwierdzono w Umowie albo Zamówieniu, prawo własności Produktu przechodzi na Rawlplug w:
- a) Dacie Dostawy; albo

Destination. Rawlplug shall provide all relevant updates and amendments to this information.

- 4.5 Products shall be delivered in packaging ensuring protection against damage during transport and in a manner specified by Rawlplug Delivery Standards notified to the Supplier and attached hereto as appendix.
- 4.6 The Supplier is responsible for the Products to be allowed to be placed on the market and undertakes to provide Rawlplug with any relevant delivery documents required by the laws of European Union, Poland or Country of Destination, such as commercial invoice, packing list, transport documents, certificate of origin, manuals and others and/or other documents as may be stipulated in the relevant letter of credit which has been established as the method of payment of the relevant Products or are otherwise requested by Rawlplug.
- 4.7 If the Agreement or the Order is silent as to the Term of Delivery, the Delivery shall be on DAP (Incoterms®) - registered address of Rawlplug terms.
- 4.8 Rawlplug may decline to accept the Delivery if the delay in Delivery exceeds 30 days, and/or where the Delivery is inconsistent with requirements referred to in clause 4.4 and 4.5, and/or due to incompleteness in respect of delivery documents it is impossible or requires too much costs to ascribe the Delivery to particular Order, and/or Products are broken. When any delay in Delivery occurs, the Supplier is obliged to inform Rawlplug about the cause of the delay and anticipated date of such delayed Delivery. Rawlplug is entitled to charge the Supplier with a contractual penalty of 2% of the Delivery value for each of the delay.
- 4.9 The Supplier will not be liable for any delay or failure to supply Products arising from Force Majeure circumstances if it notifies Rawlplug of such circumstances promptly (within 3 calendar days) and offers to supply on the same terms when such circumstances have passed. Rawlplug shall, at its sole discretion, accept such offer or propose alternative terms. If such circumstances continue for period of more than 30 days, each party can cancel the affected Order without any liability to the other party. Presence of Force Majeure circumstances in the applicable cases should be evidenced by the relevant chamber of industry and commerce or by other authorized organization or body.

- 4.10 Rawlplug may control the quality of the Products. Especially Rawlplug may request from the Supplier to be provided with a 'golden sample', which is a sample of each Product from a particular order. After the acceptance of the golden sample, the Supplier shall organize the shipment of ordered Products. Release of particular shipment of ordered Products without or before the acceptance of a golden sample by Rawlplug shall not oblige Rawlplug to receive the delivery or bind Rawlplug in any other way, especially shall not be constituted as a sale of Products, as per clause 3.2.

5. Ownership and risk

- 5.1 Unless otherwise stated in the Agreement or the Order, an ownership in Product passes to Rawlplug on the earlier of:
- a) the Delivery Date; or
- b) the date of full payment for that Product.

- b) dniu zapłaty ceny sprzedaży za ten Produkt przez Rawlplug;
- w zależności od tego, która z powyższych okoliczności nastąpiła wcześniej.
- 5.2 O ile w Umowie inaczej nie postanowiono, ryzyko przypadkowej utraty lub zniszczenia Produktu przechodzi na Rawlplug w Dacie Dostawy.
- 6. Odpowiedzialność za wady Produktów**
- 6.1 Sprzedane Produkty muszą być: (1) zgodne z Umową, (2) dobrej jakości i wolne od wad; (3) spełniające wymogi bezpieczeństwa dla życia i zdrowia ludzi oraz niebędące produktami niebezpiecznymi; i (4) zgodne z wszelkimi próbkami lub specyfikacjami dostarczonymi Rawlplug.
- 6.2 Produkty, ich Dostawa oraz wykonywanie przez Dostawcę swoich obowiązków na podstawie Umowy lub Zamówienia odbywa się w poszanowaniu z odpowiednimi wymaganiami prawnymi, w tym dotyczącymi zdrowia, bezpieczeństwa, ochrony środowiska oraz innymi obowiązującymi w Kraju Przeznaczenia, a przede wszystkim:
- wymaganiami dotyczącymi oznakowania Produktów;
 - wymaganiami dotyczącymi Oznaczeń Budowlanych
 - ogólnymi wymaganiami co do bezpieczeństwa produktów, w tym określonymi w Dyrektywie UE 2001/95/CE (Ogólne bezpieczeństwo produktów) i Dyrektywie UE 2011/65/EU (Ograniczenie stosowania niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym).
- 6.3 Dostawca oświadcza, że Produkty Dostawane Rawlplug są dobrej jakości. Przez jakość Produktu rozumie się wydajność, cechy, skutki oraz funkcje jakie Produkt posiada według zapewnień Dostawcy znajdujących się na opakowaniu lub instrukcji Produktu.
- 6.4 Dostawca jest odpowiedzialny względem Rawlplug między innymi za wady fizyczne Produktu, tj. gdy w Produkcie wystąpiła wada zmniejszająca jego wartość lub użyteczność ze względu na cel w Umowie oznaczony albo wynikający z okoliczności lub z przeznaczenia Produktu, gdy Produkt nie ma właściwości, o których istnieniu zapewniono, w tym przez deklarowanie jakości Produktu (klasa, certyfikat, energooszczędność, znak bezpieczeństwa itp.) albo, gdy Produkt został dostarczony w stanie niezupełnym (niekompletnym, bez wymaganej charakterem i przeznaczeniem Produktu instrukcji obsługi lub innej informacji niezbędnej do prawidłowego korzystania z Produktu itp.).
- 6.5 Dostawca jest odpowiedzialny za wady Produktu jeżeli wada ujawniła się w ciągu dwunastu miesięcy od Daty Dostawy.
- 6.6 Rawlplug traci uprawnienia z rękojmi za wady, jeżeli nie zawiadomi Dostawcy o wadzie w ciągu 60 dni od jej wykrycia.
- 6.7 Bez uszczerbku dla par. 6.8, w razie wykrycia wady Produktu, Rawlplug może:
- żądać usunięcia wady przez Dostawcę albo dostarczenia zamiast Produktu wadliwego, takiej samej ilości Produktów wolnych od wad, oraz zapłaty kary umownej w wysokości wartości wadliwych Produktów; albo
- 5.2 Unless otherwise stipulated in the Agreement, risk in the Products will pass to Rawlplug on the Delivery Date.
- 6. Representations and warranties**
- 6.1 Products sold must be: (1) compliant with the Agreement (2) of satisfactory quality and free from any defects; (3) usable safely and without causing death, injury, loss or damage; and (4) consistent with any sample or specification previously supplied to and approved by Rawlplug, if any.
- 6.2 The Products, their Delivery and performance of the Supplier's its obligations under the Agreement or the Order must comply in each and every respect with all relevant legal, regulatory and other requirements for the time being in force, including applicable health and safety law; applicable environmental law; relevant legal, regulatory and other requirements of the Country of Destination, including:
- any applicable standard and origin marking requirement of the Country of Destination;
 - Construction Marks requirement;
 - general product safety requirements, including EU Directive 2001/95/CE (General Product Safety) and EU Directive 2011/65/EU (Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical Equipment).
- 6.3 The Supplier warrants that Products sold to Rawlplug will be of satisfactory quality. By Product quality it shall be understood the products efficiency, characteristics, effects and functions claimed by the Supplier during referencing and the claims appearing on the Product package and/or instructions.
- 6.4 The Supplier is liable inter alia for defects in Products, i.e. where such defect reduces the value of the Products and/or its fitness for the purpose specified in the Agreement, made known to Rawlplug or from the purpose for which the Products are commonly used; where the Product does not have the properties of which the Supplier has assured Rawlplug, including by declaration of quality (class, certificate, energy consumption, safety mark); or where the Product was handed over to Rawlplug in an incomplete condition (including without instruction, manual etc.).
- 6.5 The Supplier is liable for defects in Products only if the defect appeared within twelve months from the Delivery Date.
- 6.6 Rawlplug loses the rights under the warranty for defects in the Product if it does not notify the Supplier of the defect within 60 days after the discovery of the defect.
- 6.7 Without prejudice to clause 6.8, if the Product is defective, Rawlplug may:
- direct the Supplier to remedy the defect by repairing the Product or by replacing the Product, and claiming contractual penalty in the amount equal to price of defective Products; or

- b) odstąpić od umowy w zakresie wadliwego Produktu albo żądać obniżenia ceny, oraz żądać zapłaty kary umownej w wysokości wartości wadliwych Produktów.
- 6.8 Dostawca ma 7 dni na ustosunkowanie się do roszczeń Rawlplug z tytułu rękojmi, zgłoszonych zgodnie z par. 6.6 i 6.7. W razie uwzględnienia roszczeń, ich realizacja, nastąpi w terminie 14 dni od dnia otrzymania zgłoszenia, lub w innym terminie ustalonym przez strony i zaakceptowanym przez Rawlplug. W sytuacji, gdy Dostawca nie ustosunkuje się do roszczeń w terminie 7 dni, roszczenia traktowane są jako uznane.
- 6.9 Koszty usunięcia wady, dostarczenia Produktów wolnych od wad następuje na koszt Dostawcy. Wadliwe Produkty zostaną przez Rawlplug zniszczone lub zwrócone Dostawcy, według wyboru i na koszt Dostawcy.

7. Odpowiedzialność wobec Klientów

- 7.1 Jeżeli Produkt był wadliwy a Rawlplug poniósł koszty w wyniku wykonania uprawnień z tytułu rękojmi za wady fizyczne lub prawne rzeczy przez Klienta, Rawlplug może żądać od Dostawcy naprawienia poniesionej szkody.
- 7.2 Odszkodowanie, o którym mowa wyżej obejmuje zwrot wydatków niezbędnych w celu realizacji uprawnień Klienta, w szczególności związanych z wymianą lub usunięciem wad Produktu, w tym jego transportu, a ponadto o kwotę, o którą została obniżona cena Produktu, oraz utracone korzyści.
- 7.3 W sytuacji, o której mowa w par. 7.1 Rawlplug może także żądać od Dostawcy zapłaty kary umownej w wysokości wartości wadliwych Produktów.

8. Niezgodności ilościowe

- 8.1 W przypadku, gdy Rawlplug stwierdził braki ilościowe dostarczonych Produktów, poinformuje o tym Dostawcę niezwłocznie, nie później jednak niż w ciągu 30 dni od daty dostarczenia Produktów na wskazany przez Rawlplug adres.
- 8.2 W przypadku, o którym mowa powyżej, Dostawca zobowiązuje się uzupełnić braki ilościowe niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 14 dni, chyba że dostarczenie dodatkowych Produktów jest niemożliwe lub powoduje nadmierne koszty. W takim wypadku Dostawca niezwłocznie poinformuje o tym Rawlplug i wystawi fakturę korygującą. Par. 7.3 stosuje się odpowiednio. Strony mogą ustalić inną datę Dostawy braków.
- 8.3 Jeżeli Dostawca dostarczy Produkty w ilości przekraczającej ilość określoną w Zamówieniu (nadwyżka), Rawlplug będzie uprawniony w stosunku do każdego takiego Produktu objętego nadwyżką do:
- jego sprzedaży za cenę tej samej wysokości co cena Produktów tego samego rodzaju jeżeli Dostawca nie odbierze tego Produktu od Rawlplug w terminie 7 dni od dnia powiadomienia o nadwyżce; i
 - zatrzymania części ceny sprzedaży, w wysokości równej zwykłej marży na te Produkty powiększonej o koszty sprzedaży, magazynowania i transportu oraz zapłaty pozostałej części Dostawcy według zasad określonych w Umowie lub niniejszych OWZ, albo

- b) rescind the contract for the purchase of the Product or demand reduction of price, and claim contractual penalty in the amount equal to price of defective Products.

- 6.8 The Supplier shall respond to Rawlplug's claims notified to the Supplier in accordance with clause 6.6 and 6.7 within 7 days. Where the Supplier accepts its liability, it shall make good to Rawlplug's claims within 14 days from the date of receiving notification of the claim, or in another term agreed by the parties and accepted by the Rawlplug. If the Supplier does not respond to Rawlplug's claims within 7 days, they are deemed to be accepted.
- 6.9 Costs of repairing or replacing the defective Products are upon the Supplier. Defective Products shall be returned or scrapped by Rawlplug at the election of the Supplier and on its cost.

7. Customer returns

- 7.1 Where the Product was defective and Rawlplug incurred costs as a result of Client's enforcing its rights under the warranty for physical or legal defects, Rawlplug may claim damages from the Supplier.
- 7.2 Damages referred to in preceding paragraph shall cover expenses necessary for enforcement of Client's rights, including but not limited to costs of repairing or replacing the defective Product, its transport, an amount of price reduction and loss of profits.
- 7.3 In case referred to in clause 7.1, Rawlplug may also claim contractual penalty in the amount equal to price of defective Products.

8. Shortages and over-delivery

- 8.1 In relation to any shortage in the quantity of Products delivered to Rawlplug, all such shortages will be notified to the Supplier in writing immediately, however no later than within 30 days from the Delivery of the products to address determined by Rawlplug.
- 8.2 In such situation, the Supplier shall deliver the Products in deficiency immediately, however no later than within 14 days, unless such delivery is not possible or would require inadequate costs. If the latter is the case, the Supplier shall immediately inform Rawlplug and issue a correcting invoice for the amount of shortages. Clause 7.3 shall applied accordingly. The parties may agree on the other term of delivery of shortages.
- 8.3 If the Supplier delivers the Products in excess of the quantity specified in the Order (over-delivery), Rawlplug shall be entitled in respect of any such over-delivered Products:
- to sell the same for same price as quoted for the other Products of the same type if the Supplier fails, at its own expense, to remove such Products within 7 days as of notice of such over-delivery; and
 - to retain from the proceeds of sale, an amount equivalent to its usual profit margin on such Products, the costs of sale, storage and transport then paying the balance to the Supplier in accordance with the payment terms stated in the Agreement or in this Conditions, or
 - to refuse to accept the whole Delivery or to refuse to accept over-delivery.

- c) odmowy przyjęcia całej Dostawy, której dotyczy nadwyżka lub odmowy przyjęcia samej nadwyżki.

9. Cena sprzedaży i płatności

- 9.1 Cena sprzedaży Produktów jest określona w Umowie, a w razie jej braku, będzie to cena znajdująca się na Zamówieniu.
- 9.2 Cena sprzedaży może zawierać koszty Dostawy jeżeli tak stanowi Umowa lub zastosowany Incoterms®.
- 9.3 Cena sprzedaży zostanie zapłacona na podstawie faktury VAT prawidłowo wystawionej przez Dostawcę w sposób i w terminie określonym w Umowie lub Zamówieniu na rachunek bankowy Dostawcy. W przypadku świadczonych usług, warunkiem zapłaty ceny jest dostarczenie przez Dostawcę certyfikatu rezydencji podatkowej.
- 9.4 W przypadku, gdy cennik stanowi załącznik do Umowy lub został udostępniony w jakikolwiek sposób i w jakiegokolwiek formie Rawlplug, podwyżka cen może nastąpić tylko raz w roku kalendarzowym i to tylko w przypadku, gdy ceny surowców użytych do wytworzenia Produktów wzrosły o ponad 15%. Wzrost cen surowców musi udowodnić Dostawca.
- 9.5 Zapłata jest dokonana z dniem obciążenia rachunku bankowego Rawlplug równowartością ceny płaconej Dostawcy.

10. Własność Intelektualna

Produkty Standard

- 10.1 Dostawca udziela (lub zapewni udzielenie przed przejściem tytułu prawnego do Produktów Standard na podstawie par. 5.1) Rawlplug niewyłącznej, przenoszalnej, darmowej oraz bezterminowej licencji do korzystania z IPR Dostawcy oraz wszelkiego IPR dotyczącego Produktów Standard w celu (poła eksploatacji) promocji, reklamy, wystawiania, dystrybucji i sprzedaży Produktów Standard na jakimkolwiek terytorium i w sposób zaakceptowany przez Dostawcy lub według wytycznych Dostawcy, w tym przez Internet, za pomocą elektronicznych lub cyfrowych środków komunikacji, platformy reklamowej lub promocyjnej, bez prawa do udzielania dalszej licencji.

Produkty Private Label

- 10.2 W sytuacji dostarczania przez Dostawcę Produktów Private Label, Rawlplug udziela Dostawcy niewyłącznej, nieprzenoszalnej, darmowej licencji do używania i stosowania Private Label (poła eksploatacji) wyłącznie w związku z produkcją oraz dostawą Produktów Private Label do Rawlplug, bez prawa do udzielania dalszych licencji. Rawlplug zobowiązuje się do stosowania Private Label w formie i układzie przedstawionym przez Rawlplug oraz do realizacji innych zaleceń Rawlplug co do używania Private Label. Dostawca potwierdza, że Rawlplug jest właścicielem Private Label.
- 10.3 Dostawca nie może rozporządzać Produktami Private Label w sposób inny niż poprzez ich sprzedaż do Rawlplug, chyba że Rawlplug wyrazi uprzednią zgodę na takie inne rozporządzenie i z zastrzeżeniem par. 11.5.
- 10.4 Na podstawie niniejszych OWZ nie dochodzi do przeniesienia żadnych IPR Rawlplug na Dostawcę oraz IPR Dostawcy na Rawlplug, chyba że Umowa stanowi inaczej, lub strony inaczej postanowiły w formie pisemnej.

9. Price and payment

- 9.1 The price for the Products shall be determined in the Agreement. If there is no such price determined, the price in the confirmation of the Order shall be applicable.
- 9.2 Under the Agreement or applicable Incoterms®, the price for the Products may include cost of delivery.
- 9.3 The Supplier will invoice Rawlplug for Products supplied in accordance with the Agreement and the Order(s). Each such invoice will be paid by Rawlplug in accordance with the Agreement or the Order. In case of services provided by the Supplier, the payment is conditional upon provision by the Supplier of certificate of tax residence.
- 9.4 In case where the price list is incorporated into the Agreement or provided to Rawlplug in any manner and form, the prices may be increased only once during a calendar year, and only if prices of raw materials used for manufacturing of Products increase for more than 15%. The increase of raw materials' prices must be proven by the Supplier.
- 9.5 The payment is deemed made on the date where Rawlplug's bank account is debited with the amount paid to the Supplier.

10. Intellectual Property

Standard Products

- 10.1 The Supplier hereby grants (or, to the extent it/they cannot, it/they will procure prior to title in Standard Products passing under clause 5.1, the grant of) to Rawlplug a non-exclusive, sub-licensable, transferable, royalty free, perpetual licence to use the Supplier Background IPR and any other IPR subsisting in Standard Products in order to (exploitation fields) market, promote, display, distribute and sell Standard Products in any territory and in any manner considered appropriate by the Supplier or in accordance with the Supplier's guidelines, including via the internet or other electronic or digital means and via any platforms for advertising and/or promotion.

Private Label Products

- 10.2 If the Supplier is supplying Private Label Products, Rawlplug grants the Supplier a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, royalty free licence to use and apply the Private Label (exploitation fields) solely in connection with the manufacture and supply to Rawlplug of the Private Label Products. The Supplier shall apply the Private Label only in the form and style supplied by Rawlplug and shall comply with all other reasonable directions in relation to use of the Private Label as may be notified by Rawlplug from time to time. The Supplier acknowledges that Rawlplug is the owner of the Private Label.
- 10.3 Any Private Label Products not supplied to Rawlplug may not be sold or otherwise disposed of by the Supplier except with the prior agreement of Rawlplug and except as stated in clause 11.5.
- 10.4 Nothing in the Agreement gives the Supplier any rights to any of the Rawlplug IPR and Rawlplug to any of the Supplier's IPR, except as expressly granted in the Agreement or otherwise in writing.

10.5 Rawlplug oświadcza, że jest wyłącznie uprawniony do korzystania z IPR dotyczących Private Label w ramach prowadzonej działalności gospodarczej i oświadcza, że Private Label nie narusza IPR podmiotów trzecich. Rawlplug jest wyłącznie odpowiedzialny za zgodność Private Label z wymogami prawa kraju, gdzie Produkty Private Label są Dostawane przez Rawlplug.

11. Zgodność z prawem

11.1 Przy wykonywaniu swoich obowiązków umownych strony zobowiązują się przestrzegać wszelkich powszechnie obowiązujących wymogów, w tym: (1) dotyczących zakazu nieuczciwej konkurencji i ochrony konsumentów; (2) dotyczących ochrony środowiska i zasad racjonalnego pozyskiwania surowców; (3) przeciwdziałających korupcji i łapówkarstwu.

11.2 Dostawca zobowiązuje się dostarczyć wszelkie certyfikaty, deklaracje oraz inne dokumenty wymagane przez prawo Unii Europejskiej, Polski lub Kraju Przeznaczenia, celem ich dołączenia do Produktu, zastosowania odpowiednich oznaczeń, uzyskania koniecznych pozwoleń lub zatwierdzeń, umożliwiających sprzedaż Produktów na rynku.

11.3 W przypadkach wymaganych przez prawo, a w szczególności przez Prawo Wyrobów Budowlanych lub Prawo Sprzętu Elektronicznego, Dostawca oznaczy Produkty Oznaczeniami Specjalnymi. Jeżeli nie postanowiono inaczej w Umowie, oznaczonym producentem Produktów jest wyłącznie Dostawca lub spółka powiązana, z zastrzeżeniem par. 11.4

11.4 W odniesieniu do konkretnego Produktu Private Label Rawlplug może być oznaczony jako producent tego Produktu Private Label pod warunkiem, że Rawlplug będzie zdefiniowany jako producent w polskiej ocenie (aprobacie) technicznej, europejskiej ocenie (aprobacie) technicznej wydanej dla tego Produktu albo w certyfikacie wydanym przez jednostki oceny technicznej, w rozumieniu Prawa Wyrobów Budowlanych lub Prawa Sprzętu Elektronicznego. Dostawca wyraża zgodę i upoważnia Rawlplug do uzyskania tego typu dokumentów we własnym imieniu. Jeżeli Dostawca oznaczy Rawlplug jako producenta w innym wypadku niż powyżej, zobowiązuje się do naprawy wszelkiej szkody jaką Rawlplug poniósł wskutek takiego oznaczenia oraz do zapłaty kary umownej w wysokości EUR 50,000.

11.5 W razie rozwiązania przez Rawlplug Umowy z jakiegokolwiek przyczyny, innej niż z winy Dostawcy, Rawlplug jest zobowiązany w terminie 60 dni od dnia rozwiązania Umowy do zakupienia i odbioru produktów Private Label, które zostały już wyprodukowane przez Dostawcę wraz z wszelkimi opakowaniami i etykietami zawierającymi Private Label do wysokości wartości wskazanych w Prognozie Zakupu dostarczonej przez Rawlplug albo do minimalnych wartości magazynowych określonych w Umowie. Płatność za takie Produkty Private Label nastąpi w terminie 60 dni od dnia Dostawy.

11.6 Jeżeli Rawlplug nie zakupi lub nie odbierze Produktów Private Label, o których mowa w par. 11.4 w terminie 60 dni od dnia rozwiązania Umowy, Dostawca ma prawo wyłącznie zniszczyć je na koszt Rawlplug, na co Rawlplug wyraża zgodę.

10.5 Rawlplug represents that it is fully entitled to use IPR regarding Private Label within the course of its business activity and that Private Label do not infringe IPR or any other rights of any third party. Rawlplug is responsible for the content of Private Label, especially its compliance with any laws and requirements of local markets wherein the Private Label Products will be sold or distributed by Rawlplug.

11. Legal compliance

11.1 In carrying out its obligations under the Agreement Rawlplug and the Supplier will comply in all respects with all applicable legal, regulatory and other requirements, including: (1) those relating to competition and the prohibition of anti-competitive behaviour; (2) those relating to the protection of the environment and the sourcing and nature of raw materials used within the Products; (3) those relating to anti-bribery and anti-corruption.

11.2 The Supplier undertakes to provide all certificates, declarations or other documents that are required by the laws of European Union, Poland or the Country of Destination to accompany the Products or to apply proper markings, receive necessary authorizations or any other confirmations that enable the Products to be sold in the market.

11.3 The Supplier shall, where necessary, especially where it is required by Construction Products Law or Electronic Equipment Law, mark the Products with applicable Special Markings. If the party do not agree otherwise in the Agreement, the Supplier or its subsidiary or associate shall be the only nominated manufacturer of the Products, subject to clause 11.4.

11.4 In case of particular Private Label Product, Rawlplug may be nominated as a manufacturer of the Private Label Products provided that Rawlplug shall be defined as such in the Polish technical assessment (approval), European technical assessment (approval) issued for this Product, or certificates issued by the technical assessment bodies, as defined by Construction Products Law or Electronic Equipment Law. The Supplier entitles Rawlplug to receive such documents in Rawlplug's own name. If the Supplier nominates Rawlplug the manufacturer of the Products in any other situation than above, the Supplier shall be liable for any loss sustained by Rawlplug as a result of such nomination and pay Rawlplug a contractual damage of 50.000EUR.

11.5 In case Rawlplug terminates the Agreement for any reason, other than reasons attributable to the Supplier, Rawlplug is obliged, within 60 days from the date of the Agreement's termination, to purchase and collect Private Label Products already manufactured by the Supplier as well as any packaging and labels bearing Private Label to the amounts of Private Label Products consistent with Forecasts provided by Rawlplug or to minimum stock levels as stipulated in the Agreement. The payment for such Private Label Products shall be made within 60 days from the Delivery Date.

11.6 If Rawlplug does not buy and/or collect the Private Label Products referred to in clause 11.4 within 60 days from the Agreement's termination, the Supplier is entitled to scrap them at Rawlplug's expense.

11.7 W razie rozwiązania Umowy z innych przyczyn, Rawlplug nie jest zobowiązany do zakupienia i odbioru Produktów Private Label wyprodukowanych przez Dostawcę. Dostawca nie jest też uprawniony do ich sprzedaży pod oznaczeniem Private Label.

12. Poufność i ochrona danych osobowych

12.1 Dostawca zapewnia, że wszystkie dane osobowe (zgodnie z definicją zawartą w ustawie o ochronie danych osobowych z dnia 29 sierpnia 1997 ze zmianami oraz w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. ze zmianami) przetwarzane przez Dostawcę, przekazane przez Rawlplug lub osobę trzecią i wszelkie dane osobowe pozyskane przez Dostawcę w trakcie obowiązywania Umowy, będą wykorzystywane przez Dostawcę tylko w celu wykonania Umowy.

12.2 Dostawca zobowiązuje się chronić dane osobowe, o których mowa w par. 12.1 jak administrator danych osobowych i wdroży wszelkie wymagane przez ustawę techniczne i organizacyjne środki ochrony danych.

12.3 Na żądanie Rawlplug, Dostawca niezwłocznie poinformuje Rawlplug o środkach jakie podjął w celu ochrony danych osobowych przekazanych przez Rawlplug. W każdym czasie Rawlplug może zażądać od Dostawcy zwrotu przekazanych danych osobowych i zniszczenia wszystkich posiadanych kopii. Zwrot nastąpi na podstawie protokołu zdawczego.

12.4 Dostawca zobowiązuje się zachować poufność Informacji Poufnych, niezależnie od formy ich udostępnienia. Dostawca nie ujawni, nie sprzeda ani nie użyje Informacji Poufnych w relacjach z osobami trzecimi bez wyraźnej zgody Rawlplug udzielonej na piśmie („Zachowanie Poufności”).

12.5 Dostawca jest zobowiązany do Zachowania Poufności także po rozwiązaniu Umowy aż do momentu, kiedy Informacje Poufne przestaną mieć charakter poufny i stanie się częścią informacji publicznej, chyba że nastąpi do wskutek działań lub zaniechań Dostawcy lub zatrudnionych przez niego pracowników, zleceniobiorców albo inne osoby, którym powierzył Informacje Poufne, albo wskutek naruszenia obowiązku Zachowania Poufności.

12.6 Dostawca zobowiązany jest niezwłocznie zwrócić Rawlplug wszelkie egzemplarze Informacji Poufnych, które znajdują się w jego posiadaniu w chwili otrzymania żądania Rawlplug.

12.7 Naruszenie przez Dostawcę powyższych postanowień uprawnia Rawlplug do żądania kary umownej w kwocie 50.000 EUR.

13. Rozstrzygnięcie sporów i jurysdykcja

W razie powstania sporu związanego z Umową, Zamówieniem lub postanowieniem OWZ (**Spór**), którego strony nie są w stanie rozwiązać w terminie 20 dni od dnia jego powstania, zostanie on ostatecznie rozstrzygnięty przez sądy właściwe dla siedziby Rawlplug. Rawlplug ma prawo wszcząć jakiegokolwiek postępowanie przeciwko Dostawcy przed sądami/trybunałami lub jakimkolwiek organami właściwymi dla siedziby Dostawcy.

14. Prawo właściwe

Umowa, Zamówienia oraz OWZ oraz wszelkie umowne i pozaumowne kwestie ich dotyczące są regulowane prawem polskim.

11.7 In case the Agreement is terminated for other reasons, Rawlplug shall not be obliged to purchase and collect Private Label Products already manufactured by the Supplier. The Supplier is not entitled to sell such Products under Private Label.

12. Confidentiality and customer data protection

12.1 The Supplier will ensure that all personal data (as defined by the Law on personal data protection dated on 29th August 1997 as amended from time to time and by Regulation of European Parliament and Council no. 2016/679 dated on 27th April 2016 as amended from time to time) processed by the Supplier, provided to the Supplier by Rawlplug or a third party, and all personal data generated by the Supplier during the course of the Agreement shall be used by the Supplier only to perform its obligations under the Agreement.

12.2 The Supplier shall protect all personal data referred to in section 12.1 as administrator thereof and shall implement all technical and operational measures required by statute for the proper protection of personal data.

12.3 On the request of Rawlplug, the Supplier shall promptly inform Rawlplug about measures it has taken to protect personal data provided to the Supplier by Rawlplug. Rawlplug may at any times request the Supplier to return all such personal data and destroy all copies thereof. The return shall be evidenced.

12.4 The Supplier shall keep confidential all Confidential Information, whether or not it is in permanent or written form, and shall not, without the Rawlplug's express written consent, sell, use, market or reveal any Confidential Information to any third person for any reason ("Non-Disclosure").

12.5 The Supplier remain subject to Non-Disclosure obligation after the termination of the Agreement, and these obligations shall remain in force unless and until such time as the Confidential Information stops being secret and confidential and becomes part of the public domain, unless these occurs as a wrongful conduct by Rawlplug or its partners, subcontractors, officers, employees or as a result of breach of Non-Disclosure obligation.

12.6 The Supplier shall immediately return to Rawlplug all copies or samples of Confidential Information that are in the Supplier's possession at the time of receiving the above request.

12.7 Any breach of the above provisions by the Supplier, entitles Rawlplug to claim contractual penalty of EUR 50,000.

13. Dispute resolution and jurisdiction

If an issue or dispute arises under or with connection to the Agreement, the Order and/or this Conditions between the Supplier and Rawlplug (**Dispute**), which they are unable to resolve through ordinary discussions within 20 days of the Dispute arising, the Dispute shall be referred to courts competent for the seat of Rawlplug. Rawlplug shall have the right to commence court proceedings against the Supplier regarding the Dispute before the courts/tribunals or any competent authority for the seat of the Supplier.

14. Governing law

The Agreement, the Orders and this Conditions, all contractual and non-contractual matters arising in connection with them will be construed and governed according to the laws of Poland.

15. Postanowienia końcowe

- 15.1 Bez pisemnej zgody Rawlplug Dostawca nie może przenieść wierzycelności wynikających z Umowy na inny podmiot. W razie wyrażenia przez Rawlplug zgody na przeniesienie zobowiązań Dostawcy na inny podmiot, Dostawca pozostanie odpowiedzialny za wykonanie tychże zobowiązań oraz będzie odpowiedzialny za działania lub zaniechania przejmującego zobowiązania, w tym jego pracowników, zleceniobiorców i agentów, tak jakby było zobowiązanie Dostawcy.
- 15.2 Rawlplug może przenieść wierzycelności na inny podmiot bez zgody Dostawcy oraz przenieść zobowiązania wobec Dostawcy wynikające z Umowy na inny podmiot, na co Dostawca wyraża zgodę. Rawlplug jest uprawniony do wykonywania obowiązków umownych także z wykorzystaniem innych podmiotów.
- 15.3 Dostawca zobowiązuje się przestrzegać postanowień Kodeksu Etyki Rawlplug.
- 15.4 Jakiegokolwiek oświadczenia skierowane przez jedną stronę Umowy do drugiej strony będą w języku polskim lub angielskim, albo załączone będzie do nich tłumaczenie na angielski, będą podpisane przez upoważnione osoby i wysłane na adres strony wskazany w Umowie, chyba że w Umowie postanowiono, że komunikacja pomiędzy stronami odbywać się będzie drogą elektroniczną.
- 15.5 W odniesieniu do Dostawców, których siedziba znajduje się poza terytorium Polski, w razie rozbieżności pomiędzy wersjami językowymi, wersja angielska ma pierwszeństwo.

15. Miscellaneous

- 15.1 The Supplier will not be entitled to assign or subcontract any or all of its rights under the Agreement without the prior written consent of Rawlplug. Where Rawlplug gives its consent to the Supplier's subcontracting its obligations, that Supplier shall remain liable for the performance of all of its obligations under the Agreement and will be responsible for the acts and omissions of the subcontractor and its employees, contractors and agents, as if they were the acts or omissions of the Supplier.
- 15.2 Rawlplug is entitled to assign or subcontract any or all of its rights and/or delegate its obligations under the Agreement for which the Supplier gives its consent.
- 15.3 The Supplier will comply with the requirements of the Rawlplug's Code of Conduct.
- 15.4 Any notice given to a party under or in connection with the Agreement shall be in writing and in Polish or English or accompanied by an accurate translation into English, be signed by authorised signatory of the party and be sent to the address of the party and respective address email, as indicated in the Agreement, unless this Conditions or the Agreement provide for only email notification.
- 15.5 In relation to the Supplier whose registered seat is outside territory of Poland, in case of any discrepancies between languages versions, English version prevails.